

Parle-moi et écoute- moi !



12 conseils pour
aider nos enfants
lorsqu'ils apprennent
à parler

Une brochure
pour parents
(d'enfants entre
0 et 5 ans)

Impressum

Idee et concept

© okay. zusammen leben / Projekt-
stelle für Zuwanderung und Inte-
gration, Vorarlberg (Verein Aktion
Mitarbeit), Dornbirn (Autriche)
Novembre 2008

Sources et contenu

Elisabeth Allgäuer-Hackl
Gerlinde Sammer
Elizabet Hintner

Texte

Elisabeth Allgäuer-Hackl
Lidwina Boso

Rédaction

Eva Grabherr

*Le contenu de base de cette brochure
a été développé en 2008 dans le
cadre du programme «mehr Sprache.
Frühe Sprachförderung und Mehr-
sprachigkeit – eine Herausforderung
für Familien und Institutionen der
frühen Bildung» sur la demande du
Land Vorarlberg. Informations sur ce
programme sous www.okay-line.at*

Droit d'utilisation et

adaptation pour la Suisse
Canton de Lucerne, Dienststelle
Soziales und Gesellschaft,
Fachstelle Gesellschaftsfragen

Adaptation du texte

Sabine Schoch
Heinz Spichtig-Bonetta

Traduction française

Sigrid Bissig

Graphique

Susanne Gmür, Zürich

Soutenu par le crédit

*de la Confédération destiné
à l'intégration (ODM)*

Lucerne, en mai 2010

Chers Parents,

Sincères félicitations pour la naissance de votre enfant. La longue période d'attente est terminée et vous tenez enfin votre enfant dans vos bras. Vous avez certainement reçu de nombreuses félicitations de parents et d'amis pour la naissance de votre enfant. Vous vous demandez peut-être quelle sera sa vie et comment vous pourrez l'accompagner au mieux sur son itinéraire.

Comme parents, vous souhaitez le meilleur pour votre enfant. Au cours de l'éducation d'un enfant, vous aurez à faire face à de nouveaux défis et vous vous sentirez peut-être parfois dépassés lorsqu'il s'agira de prendre des décisions pour le bien de l'enfant. De nombreux parents éprouvent ce sentiment.

Nous désirons vous apporter notre soutien dans une question importante. Par la brochure « Parle-moi et écoute-moi ! », nous voulons vous informer de la façon dont vous pourrez aider votre enfant au cours des premières années de sa vie dans l'acquisition du langage.

L'acquisition du langage représente une étape importante du développement de l'enfant. En tant que parents, vous pouvez aider votre enfant dans l'apprentissage du langage et de la langue. De nos jours, le fait de bien maîtriser le langage et les langues est devenu très important non seulement pour la vie dans notre société, mais aussi pour un bon itinéraire professionnel.

Même, si vous n'avez pas été élevé en langue allemande ou si vous n'avez appris l'allemand qu'à l'âge adulte, vous vous demandez peut-être comment vous pourrez aider votre enfant lors de l'apprentissage de la langue. Vous trouverez dans la présente brochure de nombreuses

informations intéressantes et des suggestions utiles pour l'éducation des enfants en deux ou plusieurs langues.

Aider les enfants pendant l'acquisition du langage n'est pas un tour de force comme vous pourrez le constater en lisant cette brochure, mais votre attention et votre participation active sont sollicitées. C'est pourquoi nous vous recommandons de ne pas seulement lire cette brochure une seule fois. Elle est pensée pour vous accompagner tout au long de la petite enfance de votre enfant. Vous y trouverez à tout moment de petites astuces pour favoriser le développement du langage de votre enfant au cours des premières années de sa vie.

Nous vous souhaitons beaucoup de joie pour les années à venir !

Coucou, vous ne pouvez pas me voir, mais je peux vous entendre !

1

Saviez-vous que ...

vous pouvez déjà influencer le bon développement du langage de votre enfant pendant la grossesse ?

Que disent les experts et expertes à ce sujet ?

L'enfant commence déjà au quatrième mois de la grossesse, à percevoir des voix, notamment la voix de sa mère.

La mélodie de la langue maternelle se grave déjà dans la mémoire de l'enfant avant la naissance. La musique et d'autres sons influencent l'enfant déjà pendant la grossesse.

Au cours des premières années de sa vie, les parents sont les exemples langagiers les plus importants pour l'enfant. Pour cette raison, il est important de réfléchir déjà pendant la grossesse au sujet de la langue ou des langues que les parents parleront à leur enfant.

Astuces pour la vie de tous les jours : Ce que vous pouvez faire concrètement pour votre enfant !

Parlez déjà pendant la grossesse à votre enfant de votre monde. Racontez-lui ce qui vous touche.

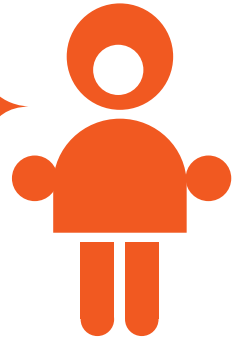
Les réflexions suivantes vous aideront à décider en quelle(s) langue(s) vous parlerez avec votre enfant à la maison :

Parlez à votre enfant en la langue dans laquelle vous vous sentez le plus à l'aise et que vous maîtrisez le mieux. C'est en parlant cette langue que vous pourrez apprendre à votre enfant le plus grand lexique. Ainsi, vous jetterez de bonnes bases pour toutes les autres langues que votre enfant apprendra encore au cours de sa vie.

Si les parents parlent couramment plusieurs langues, l'enfant profitera d'une situation initiale très précieuse. Chacun des parents pourra parler à l'enfant dans la langue qu'il maîtrise le mieux. Ainsi, votre enfant disposera de bons exemples langagiers en deux langues.

Peu importe quelle sera la langue de la famille, il est très important que votre enfant apprenne aussi l'allemand, la langue nationale de la région dans laquelle il vit. Il a absolument besoin de bonnes connaissances de la langue allemande pour se sentir à l'aise dans son entourage, pour se faire des amis et pour recevoir une bonne éducation scolaire. Votre enfant peut très bien apprendre l'allemand, même une autre langue est parlée en famille.

La langue de maman est okay ! – La langue de papa est okay !



Saviez-vous que ...

votre enfant apprend plus, si vous lui parlez la langue qui vous est la plus proche ?

Que disent les experts et expertes à ce sujet ?

Une bonne relation émotionnelle est une base importante pour le développement général et linguistique. L'enfant sent très bien si ses parents lui parlent en une langue dans laquelle ils se sentent à l'aise et en sécurité.

Le développement linguistique de l'enfant sera meilleur, mieux les parents parlent la langue qu'ils transmettent à l'enfant.

Le fait de bien parler sa langue maternelle est la meilleure base pour apprendre d'autres langues. Chaque langue comprend des connaissances sur le monde qui sont transmises aux enfants par le biais de la langue.

Astuces pour la vie de tous les jours : Ce que vous pouvez faire concrètement pour votre enfant

Parlez avec vos enfants la langue ou le dialecte que vous maîtrisez le mieux.

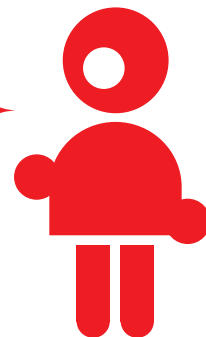
Parlez beaucoup avec votre enfant et laissez-lui beaucoup de temps pour s'exprimer lui-même.

En transmettant à votre enfant des histoires, des chansons et des jeux d'enfants de votre patrie, vous lui transmettez des connaissances sur vous et votre pays d'origine. Cela est très important puisque les enfants ont besoin de ces racines.

Ouvrez à votre enfant des voies positives pour apprendre d'autres langues. Servez-lui d'exemple ! Si vous avez une attitude positive envers les langues et l'apprentissage des langues en général et envers la langue allemande tout en soignant votre langue, cela se transmettra sur votre enfant.



Je suis digne d'être aimé tel que je suis !



Saviez-vous que ...

la confiance en soi est la meilleure base pour le développement du langage de votre enfant ?

Que disent les experts et expertes à ce sujet ?

Pour son développement et en particulier pour l'acquisition du langage, un enfant a besoin de l'attention de ses parents. L'enfant doit éprouver et sentir qu'il est aimé et accepté pour qu'il puisse développer de la confiance en soi. Cette énergie est la clé de son développement.

Un enfant a aussi besoin de sécurité. Si les parents n'ont pas de temps pour l'enfant à un moment précis, l'enfant doit connaître la raison pour laquelle ses parents n'ont justement pas de temps pour l'écouter et le moment auquel il pourra de nouveau compter sur l'attention de ses parents. Un enfant veut toujours savoir pourquoi les choses sont ainsi et pourquoi une chose n'est pas possible.

Astuces pour la vie de tous les jours : Ce que vous pouvez faire concrètement pour votre enfant !

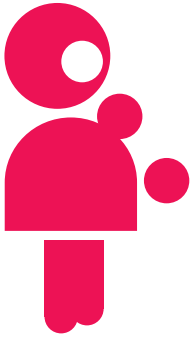
La vie quotidienne offre de nombreuses possibilités pour communiquer avec votre enfant et pour le laisser participer à des conversations. Et il faut commencer avec cela au premier jour de sa vie.

Racontez-lui ce que vous êtes en train de faire avec lui. Réagissez à son babillage et montrez-lui le plaisir que cela vous procure.

Ne faites pas patienter votre enfant pour un temps illimité. Cela le trouble. Tenez les promesses que vous lui faites.

Écoutez votre enfant, parlez-lui et félicitez-le ! Laissez votre enfant vous raconter ce qu'il a vécu. Laissez parler votre enfant et ne l'interrompez pas.

3



Dans ma tête, il y a de la place pour deux ou plus de langues !

Saviez-vous
que ...

4

les enfants ne sont
pas dépassés, s'ils
grandissent bilingues
ou plurilingues ?

Que disent les experts et expertes à ce sujet ?

Les enfants peuvent grandir en une ou plusieurs langues sans aucun problème – des millions d'enfants vivent dans des pays où plusieurs langues sont parlées dans la vie quotidienne. Cela n'entrave pas le développement de l'enfant.

Les enfants plurilingues se développent exactement de la même façon que les enfants unilingues – c'est-à-dire différemment. Certains enfants commenceront à parler plus tôt, d'autres enfants plus tard. Les uns parlent beaucoup et les autres moins.

Le développement linguistique d'un enfant est dynamique. Un enfant est toujours en route, il apprend en permanence de nouvelles choses et intègre ce qu'il sait déjà. Et le fait de mélanger les langues fait partie de ce développement.

Une attention particulière et une consultation chez un médecin ou un spécialiste ne s'avèrent nécessaires que lorsqu'un enfant ne fait pas de progrès pendant un long laps de temps ou s'il ne parle plus.

Quand un enfant grandit en plusieurs langues, il a besoin d'aide dans toutes les langues. Les parents peuvent y contribuer de différentes façons.

Astuces pour la vie de tous les jours : Ce que vous pouvez faire concrètement pour votre enfant !

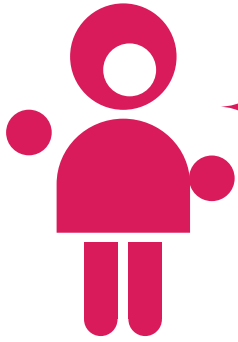
Vous élevez votre enfant en votre langue maternelle turque, bosniaque, croate, serbe, kurde, russe, espagnole, français ... et la langue de son environnement est l'allemand ?

En l'occurrence, il faut beaucoup lui parler en votre langue. Mais il faut aussi soigner le contact avec des familles de votre voisinage parlant allemand. Aidez votre enfant à se faire des amis qui parlent allemand. Envoyez votre enfant dans un groupe de jeu ou un jardin d'enfants. Cela favorisera son développement. Un enfant apprendra plus facilement l'allemand, s'il entre tôt en contact avec des enfants de langue allemande.

Vous, comme parents, maîtrisez-vous très bien deux langues ? Alors, votre enfant aura la possibilité d'apprendre la « langue de maman » et la « langue de papa ». Il faudra alors veiller à établir des règles claires pour les différentes langues. Cela est très important surtout pour les jeunes enfants. Maman lui parlera en sa langue, la « langue de maman », et papa lui parlera par contre en sa langue à lui, la « langue de papa ». Ainsi, l'enfant établira un lien entre la langue parlée et la personne. Cela l'aide à classer les langues dans sa tête.

(L'emploi des langues peut aussi être lié à des situations : dans la vie quotidienne, on parlera une des langues, à table, en faisant les devoirs ou pour raconter l'histoire de bonne nuit, on parlera l'autre langue. Ce procédé s'appelle « créer des îlots de langue ».)

Peu importe que votre enfant grandisse en une, deux ou trois langues, les points suivants sont toujours importants : parlez souvent à votre enfant, écoutez-le attentivement et patiemment, et félicitez-le !



Parle-moi et écoute-moi !

Saviez-vous que ...

seuls les enfants qui entendent bien sont capables de bien apprendre à parler ? Saviez-vous qu'un bébé réagit plus vite, si on lui parle avec voix plus élevée ?

Que disent les experts et expertes à ce sujet ?

Une bonne ouïe est la condition primordiale pour bien parler. À partir de six mois, un bébé en bonne santé devrait babiller de plus en plus, produire des sons et « se parler » à lui-même, si ce n'est pas le cas, il faudra faire examiner son ouïe.

Les bébés malentendants émettent aussi des sons au cours des premiers mois, mais avec le temps ils cesseront de le faire.

En parlant à l'enfant avec une voix un peu plus élevée, l'attention du nourrisson est aiguillée. Ainsi, le premier sourire du bébé ne se fera pas attendre longtemps.

Astuces pour la vie de tous les jours : Ce que vous pouvez faire concrètement pour votre enfant !

Observez votre enfant surtout à partir du 6e mois de vie. Perçoit-il des bruits ? Tourne-t-il la tête lorsque vous l'appellez ?

Les boîtes à musique et les hochets conviennent à merveille pour éveiller l'attention du bébé.

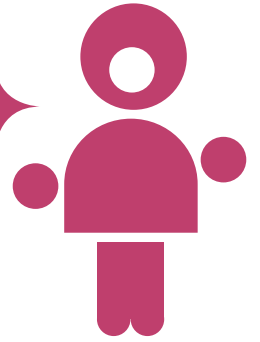
Parlez souvent et beaucoup avec votre bébé, ainsi vous remarquerez aussi s'il entend bien.

Produisez des sons et babillez comme votre bébé. Racontez déjà au jeune nourrisson ce que vous faites avec lui. Les enfants de tout âge adorent les chansons et les rimes.

Après une otite, un examen de contrôle est nécessaire, chez un médecin ou auprès du service de consultations des nourrissons.

5

Je peux le faire moi-même !



Saviez-vous que ...

la langue s'apprend avec tous les sens ? Il n'est pas seulement important de bien entendre, mais il faut aussi toucher, voir, expérimenter, tenir en ses mains ... ?

Que disent les experts et expertes à ce sujet ?

Entendre, voir, toucher, bouger, comprendre, percevoir des mouvements, faire des expériences avec la pesanteur ainsi que beaucoup d'autres choses aideront le bébé à découvrir et à comprendre le monde. Ainsi, ses facultés émotionnelles, mentales, sociales et sa langue sont développées.

Votre bébé comprendra ce que signifie « lisse » ou « rugueux », s'il lui est possible de toucher des objets. Il apprendra la différence entre « sucré » et « aigre », s'il peut goûter des aliments. Il apprendra à connaître des coins et recoins, s'il peut marcher à quatre pattes. Ainsi se formeront dans sa tête des concepts mentaux qui vont avec les mots.

Astuces pour la vie de tous les jours : Ce que vous pouvez faire concrètement pour votre enfant !

Prenez votre enfant dans vos bras et il ressentira que c'est un contact agréable.

Laissez votre enfant toucher, tenir et lâcher les objets. Donnez-lui quelque chose à mordre ! Laissez votre enfant faire de nombreuses expériences.

Lorsqu'il sera un peu plus âgé, laissez votre enfant faire de nombreuses activités : marcher à quatre pattes à la maison, sur le terrain de jeux ou dans le jardin, jouer avec du sable et de l'eau, appeler et chanter, aider à faire la cuisine, mettre la table, retourner la terre dans le jardin, planter des fleurs. Ainsi, il pourra déjà se débrouiller très tôt. Ce qui lui facilitera la vie plus tard à l'école.

6



Je sais faire plus que vous pensez !

**Saviez-vous
que ...**

**il existe une relation
entre mouvement, jeu,
alimentation saine,
dents sans caries et le
développement linguisti-
que de l'enfant ?**

Que disent les experts et expertes à ce sujet ?

Les enfants doivent pouvoir faire des expériences en jouant et en bougeant. Favoriser la langue signifie offrir à l'enfant la possibilité de beaucoup bouger. Il faut lui permettre de sauter, sautiller, marcher, courir, danser ... La langue et les mouvements vont de pair.

Si les mouvements de l'enfant deviennent plus adroits en jouant, en particulier le doigté, les mouvements de la bouche et de la langue deviennent aussi plus précis.

La disposition correcte des dents est importante pour que l'enfant puisse apprendre à parler. Une bonne prononciation appartient à de bonnes connaissances linguistiques.

Astuces pour la vie de tous les jours : Ce que vous pouvez faire concrètement pour votre enfant !

Laissez votre enfant rester en équilibre et marcher sur de petits murs peu élevés, laissez-le manger avec les doigts, boire avec une paille, faire voler de l'ouate en soufflant ... Allez souvent avec lui sur des terrains de jeux et dans la nature. Bricolez avec votre enfant et laissez-le manier des ciseaux. Si vous êtes à ses côtés, il ne pourra rien lui arriver. Il apprendra à faire des mouvements précis et à développer son imagination.

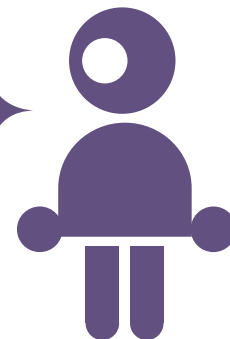
Observez la disposition de ses dents. C'est pour cette raison qu'il ne faut lui laisser la tétine que jusqu'à l'âge de trois ans.

Une alimentation saine et quelque chose « à croquer » sous les dents est important.

Ne donnez pas à boire des boissons sucrées à votre enfant. Il ne faut pas l'habituer à des boissons sucrées !

7

Tu joues avec moi ?



Saviez-vous que ...

votre enfant fera de gros progrès dans son développement linguistique, si vous lui parlez et si vous jouez tous les jours avec lui ?

Que disent les experts et expertes à ce sujet ?

Plus vous vous occupez, parlez et jouez avec votre enfant, autant plus de structures et d'interconnexions se formeront dans le cerveau de l'enfant. Ces structures et interconnexions sont décisives pour le développement linguistique de l'enfant et l'apprentissage scolaire ultérieur.

Le fait de parler et d'entendre régulièrement une ou plusieurs langues aide l'enfant à trouver les règles de cette langue. Ainsi, l'enfant apprendra des mots, découvrira la grammaire et apprendra à communiquer avec d'autres de manière correcte. Toutes les langues ont besoin de beaucoup de « nourriture », c'est-à-dire qu'il faut avoir la possibilité de beaucoup écouter et de parler soi-même.

Astuces pour la vie de tous les jours : Ce que vous pouvez faire concrètement pour votre enfant !

Mettez-vous à la hauteur des yeux de votre enfant en jouant avec lui et en lui parlant. Parlez directement avec votre enfant au moins pendant un quart d'heure tous les jours !

Parlez-lui aussi pendant les activités quotidiennes, pendant qu'il enlève ses souliers et sa veste, pendant qu'il met ses pantoufles, pendant qu'il boit son thé, quand il va au lit ..., lui donner uniquement des directives et des ordres, c'est trop peu !

Utilisez un langage varié. Ainsi, votre enfant pourra élargir son vocabulaire, utilisez différents mots pour exprimer la même chose : beau, joli, mignon ...

Les rimes et les chansons sont une source merveilleuse pour le développement du langage des enfants de tout âge. Si vous ne vous souvenez plus des chansons et des rimes de votre enfance, demandez-en à vos parents ou à des membres plus âgés de votre famille ou cherchez-en dans des livres. Ou inventez tout simplement vos propres rimes et histoires !

8

Laisse-moi tout simplement parler !



Saviez-vous que ...

il ne faut pas corriger et faire répéter en permanence des paroles à votre enfant ?

Que disent les experts et expertes à ce sujet ?

Si l'on corrige tout le temps l'enfant, il n'aura plus de plaisir à parler. La meilleure technique est celle de « répéter correctement ».

Les enfants ne montrent pas toujours tout ce qu'ils savent faire. Souvent, ils comprennent déjà beaucoup, mais ils parlent encore peu. Pareils aux semences, les enfants ont besoin de temps pour se développer.

Si les enfants grandissent en deux langues, il est possible qu'une langue soit mieux ancrée que l'autre. Cet ancrage variera toujours au cours de sa vie, selon les phases de vie et les événements qui sont importants et la langue qui y est rattachée. Ainsi, il est possible pour les enfants bilingues que la langue maternelle qui n'est pas l'allemand devienne moins importante pour eux lorsqu'ils iront au jardin d'enfants puisque les camarades de langue allemande deviendront plus importants pour eux.

Astuces pour la vie de tous les jours : Ce que vous pouvez faire concrètement pour votre enfant !

Lorsque votre enfant prononce mal un mot, il faut répéter incidemment le mot ou la phrase corrects. N'obligez pas l'enfant à répéter le mot ou la phrase.

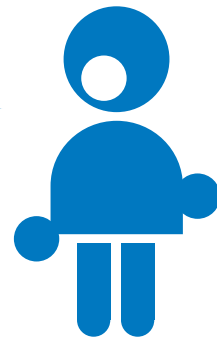
Restez calme lorsqu'il n'utilise pas correctement un mot au premier abord.

Ayez de la patience ! Parlez à votre enfant en votre langue, même s'il répond dans l'autre langue. Lorsqu'un enfant grandit en deux langues, il est tout à fait possible qu'il n'aime pas parler une des deux langues pendant un certain temps.

Si votre enfant est en une telle phase, n'exercez pas de pression sur lui, offrez-lui par contre de nombreuses occasions pour pouvoir parler activement les deux langues. C'est ainsi qu'il faudra procéder.



Continueras-tu aujourd'hui à me faire la lecture ?



Saviez-vous
que ...

10

de faire la lecture à votre
enfant et de lui parler
de ce que vous lisez est
très important pour le
développement linguisti-
que et une préparation
idéale pour l'école ?

**Que disent les experts
et expertes à ce sujet ?**

Des études scientifiques ont montré que le fait de faire la lecture aux enfants au cours des premières années de leur vie a un effet positif sur leur développement linguistique.

Faire la lecture et raconter des histoires aux enfants élargit leur vocabulaire. Vous créez ainsi une bonne base pour la lecture et l'écriture parce que la langue écrite est différente de la langue parlée et en faisant la lecture aux enfants, ils apprennent à connaître la langue écrite.

Les enfants qui écoutent des histoires et qui peuvent les raconter avec leurs propres mots apprennent beaucoup de choses qui leur serviront à l'école comme par exemple savoir écouter, se concentrer, se souvenir d'événements, de nouveaux mots, de nouvelles structures de phrases et beaucoup d'autres choses.

**Astuces pour la vie de tous les jours : Ce que vous
pouvez faire concrètement pour votre enfant !**

Lisez tous les jours à votre enfant des histoires de livres d'images en la langue en laquelle vous lui parlez à la maison.

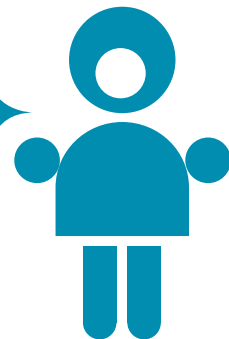
Vous pouvez emprunter des livres d'images et d'histoires en différentes langues dans de nombreuses bibliothèques. Renseignez-vous auprès de la bibliothèque de votre lieu de domicile si des livres dans votre langue maternelle sont disponibles.

Les enfants aiment les rituels ! Votre enfant aussi. L'histoire de bonne nuit peut devenir un rituel. Les enfants aiment écouter toujours les mêmes histoires jusqu'à ce qu'ils aient tout bien compris et qu'ils puissent la raconter avec leurs propres mots. Aidez votre enfant à raconter les histoires qu'il connaît avec ses propres mots en lui posant des questions motivantes.

Même si vous ne parlez pas bien l'allemand, vous pouvez quand même lire à votre enfant des histoires de livres d'images en allemand.

Les grands-parents et d'autres personnes de votre famille savent bien écouter et raconter des histoires aux enfants.

La télévision ? Non merci ! C'est beaucoup mieux, si papa et maman jouent avec moi !



**Saviez-vous
que ...**

**les enfants apprennent
le mieux en jouant active-
ment que devant la télé
ou l'ordinateur ?**

Que disent les experts et expertes à ce sujet ?

Pour apprendre la langue, les enfants doivent non seulement entendre les sons de la langue, mais aussi comprendre ce que signifie ce qu'ils entendent. Ils doivent comprendre ce qu'ils voient.

L'enfant n'apprend à parler qu'en contact direct avec des interlocuteurs : avec sa mère, son père, ses frères et sœurs, la famille au sens élargi du terme et plus tard avec ses amies et amis.

Il est recommandé aux parents de regarder de bons films réalisés pour des enfants ensemble avec leurs enfants. Mais regarder la télévision ou jouer sur l'ordinateur pendant des heures nuit aux enfants. Les enfants n'apprennent pas beaucoup devant la télé ou l'ordinateur.

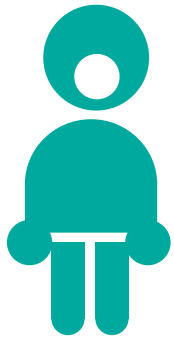
Astuces pour la vie de tous les jours : Ce que vous pouvez faire concrètement pour votre enfant !

Faites participer votre enfant à la vie de tous les jours.

Donnez-lui l'occasion d'apprendre de nouveaux mots avec ses mains. Aider à faire la cuisine, la pâtisserie, jouer avec de l'eau, du sable et des pierres ou de la pâte à modeler représentent des activités qui sont meilleures pour favoriser le développement des enfants que de regarder la télévision.

Si votre enfant regarde la télévision, c'est à vous de choisir un film et de parler ensuite avec l'enfant de ce qu'il a vu. Ainsi, votre enfant comprendra mieux et apprendra en même temps de nouveaux mots.

Vous pouvez emprunter de bons jeux aux bibliothèques. Ainsi, vous pourrez offrir à votre enfant des jeux variés à peu de frais et de nombreux nouveaux impacts.



J'aimerais aussi passer du temps avec d'autres enfants !

Saviez-vous que ...

les enfants peuvent très bien apprendre l'allemand s'ils ont très tôt une copine ou un copain qui parle cette langue ou s'ils vont dans un groupe de jeu ou le jardin d'enfants ?

Que disent les experts et expertes à ce sujet ?

De bonnes connaissances d'allemand sont importantes pour votre enfant : pour sa vie, pour qu'il se sente à l'aise à l'école et pour avoir de bonnes chances dans la vie professionnelle.

Pour bien apprendre l'allemand, votre enfant a besoin de nombreuses possibilités d'entendre et de parler cette langue et il doit être motivé à le faire. Des copains et copines qui parlent bien allemand sont une bonne motivation.

Une fréquentation régulière d'un groupe de jeu ou d'un jardin d'enfants à partir de 3 ans procure à l'enfant le temps pour fixer la langue avant sa scolarisation pour se préparer à la vie scolaire. Même si la langue parlée par votre famille n'est pas l'allemand, votre enfant peut très bien apprendre cette langue s'il en a l'occasion.

Astuces pour la vie de tous les jours : Ce que vous pouvez faire concrètement pour votre enfant !

Encouragez votre enfant s'il veut inviter des copines et des copains à la maison ou s'il veut aller chez ces derniers. Les enfants apprennent normalement très vite la langue qui est importante pour eux pour la vie de tous les jours.

Inscrivez votre enfant déjà entre deux ans et demi et trois ans à un groupe de jeu. À cet âge, les enfants sont en général déjà assez mûrs pour fréquenter une telle institution et ils se réjouissent de se faire de nouveaux copains et copines, et de pouvoir jouer, passer du temps et bricoler avec d'autres enfants.

Votre enfant peut déjà fréquenter plus tôt une crèche ou garderie d'enfants si cela est nécessaire pour des raisons professionnelles ou si vous vous y décidez pour des raisons pédagogiques.


Si vous parlez une autre langue que l'allemand avec votre enfant à la maison, vous pouvez déjà le préparer de manière ludique à l'allemand qu'il apprendra au groupe de jeu ou au jardin d'enfants. Parlez-en à votre enfant, rendez-le curieux, apprenez-lui de premières expressions dont il pourra se servir dans son nouvel entourage.

Transmettez-lui que c'est merveilleux de savoir parler plusieurs langues.

12



**Ce qui nous tient
encore à cœur ...**



Les langues dans lesquelles nous n'investissons rien se perdent. Nous devons soigner une langue et la parler pour ne pas l'oublier.

Lorsque votre enfant va au jardin d'enfants et plus tard, quand il ira à l'école, l'allemand deviendra une langue importante pour lui. Il aura besoin de votre aide et de votre encouragement. Mais n'oubliez pas de soigner votre propre langue ou la langue parlée par la famille.

À l'école, l'enseignement de la langue et de la culture du pays est une bonne possibilité pour encourager davantage la première langue. Renseignez-vous au sujet de tels cours et inscrivez-y votre enfant.

Lisez vous-même des journaux ou des livres et parlez de nouveaux thèmes à votre enfant! Ainsi, vous développerez votre langue et celle de l'enfant.

Motivez votre enfant à beaucoup lire en allemand et d'autres langues.

Le fait de maîtriser à part la langue allemande et l'anglais encore d'autres langues offre à votre enfant de meilleures perspectives professionnelles.

Chaque langue est un trésor! Plus on parle et soigne une langue, plus sa valeur augmentera. Une bonne maîtrise des langues est aujourd'hui un élément décisif pour la position d'une personne dans la vie professionnelle et la société.

Des institutions et des offres de conseil et d'aide aux parents

Le service de conseil des parents

Le service de conseil des parents est là pour répondre aux questions concernant la santé, l'alimentation et le développement du nourrisson et du jeune enfant. Vous y recevrez un soutien professionnel dans les questions d'éducation de tous les jours. Vous y avez de plus l'occasion de nouer des contacts avec d'autres parents.

Administration communale

Vous recevrez à la commune de votre lieu de domicile tous les renseignements concernant des garderies d'enfants, des groupes de jeu et des jardins d'enfants ou sous le site Internet www.kinderbetreuung.lu.ch

Bibliothèques et ludothèques

Vous trouverez des bibliothèques et ludothèques pour emprunter des livres et des jeux dans de nombreuses localités. Renseignez-vous auprès de votre bibliothèque au sujet des livres en votre première langue ou la langue parlée par votre famille. Des livres en plusieurs langues sont disponibles dans toujours plus de bibliothèques.

Conseil pour l'éducation des enfants

Conseils téléphoniques et personnels pour l'éducation des enfants : Les services de conseil pour l'éducation des enfants vous soutiennent et vous aident à trouver des solutions en cas de situations difficiles dans l'éducation des enfants – par exemple : peur, hyperactivité, disputes entre frères et sœurs, problèmes dans les relations avec d'autres enfants du même âge.

«*familienbar*» – *Un projet de parents pour parents* : «*familienbar*» est une plate-forme pour des tables rondes de parents pour parents, où les mères et pères peuvent discuter ensemble des problèmes d'éducation qu'ils ont actuellement.

Service de logopédie

Le service de logopédie travaille de différentes manières avec votre enfant. L'objectif est de reconnaître les pro-

blèmes linguistiques très tôt et d'encourager les facultés correspondantes.

Service pédagogique thérapeutique et d'éducation de la petite enfance

Au service pédagogique thérapeutique, vous pouvez faire examiner votre enfant et vous y recevrez des réponses au sujet du développement de la personnalité enfantine et de l'éducation. Votre enfant y reçoit un soutien ciblé et ludique dans des situations de tous les jours afin de pouvoir développer ses facultés.

Service psychologique scolaire

Le service psychologique scolaire est à votre disposition en cas de questions et de problèmes concernant l'éducation et l'école.

Service psychiatrique pour enfants et adolescents

Le service psychiatrique pour enfants et adolescents du canton de Lucerne est une institution médicale et offre des examens et traitements pour les enfants et adolescents souffrant de troubles psychiques, psychosomatiques et psychosociaux.

Service thérapeutique de la motricité fine

Bouger et jouer forment la base de la thérapie de la motricité fine. Votre enfant peut découvrir seul ou en petits groupes de nouveaux mouvements afin de développer ses compétences. Ce traitement lui permet d'élargir son champ d'activités et de renforcer sa confiance en soi.

Vous trouverez toutes les adresses des offres susmentionnées sous www.sozialenetze.lu.ch

Gesundheits- und Sozialdepartement
Dienststelle Soziales und Gesellschaft (DISG)
Fachstelle Gesellschaftsfragen

Rösslimattstrasse 37

Postfach

6002 Luzern

Telefon 041 228 67 12

Telefax 041 228 51 76

www.disg.lu.ch

gesellschaftsfragen@lu.ch



Elternbildung.LU

Wir machen Sie auch auf die Broschüre «Stark durch Beziehung» von Elternbildung CH aufmerksam.

(Französisch)

